



Treaty Series No. 92 (1965)

Protocol
for the Extension of the
International Wheat Agreement,
1962

Washington, 22 March–23 April, 1965

[The United Kingdom instrument of acceptance was deposited on 13 July, 1965. The Protocol entered into force on 16 July, 1965, with respect to Part I and Parts III to VII of the Agreement, and on 1 August, 1965, with respect to Part II of the Agreement]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
December 1965*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

PRICE 1s. 9d. NET

Cmd. 2832

PROTOCOL FOR THE EXTENSION OF THE INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT, 1962

The Governments signatory to this Protocol,

Considering that the International Wheat Agreement, 1962⁽¹⁾ expires on 31 July 1965, and

Desiring to extend the Agreement in accordance with the recommendations of the International Wheat Council under paragraph (2) of Article 36 of the Agreement,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Extension of the International Wheat Agreement, 1962

The International Wheat Agreement, 1962 (hereinafter called "the Agreement") shall continue in force between the parties to this Protocol until 31 July 1966.

ARTICLE 2

Signature, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Protocol shall be open for signature in Washington from 22 March 1965 until and including 23 April 1965 by the Governments parties to the Agreement, or which are provisionally regarded as parties to the Agreement, on 22 March 1965.

(2) This Protocol shall be subject to acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their constitutional procedures. Instruments of acceptance or approval shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 15 July 1965.

(3) This Protocol shall be open for accession:

- (a) until 15 July 1965 by the Government of any country listed in Annex B or C to the Agreement as of that date, in accordance with the conditions specified in the Agreement or prescribed by the Council before its accession to the Agreement, or
- (b) as provided in paragraph (4) of Article 35 of the Agreement.

(4) Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Government of the United States of America.

(5) Any Government which has not accepted, approved or acceded to this Protocol by 15 July 1965 in accordance with paragraph (2) or (3)(a) of this Article may be granted by the Council an extension of time for depositing its instrument of acceptance, approval or accession.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 15 (1963)", Cmnd. 1867.

ARTICLE 3

Entry into Force

(1) This Protocol shall enter into force among those Governments which have deposited instruments of acceptance, approval or accession in accordance with Article 2 of this Protocol by 15 July 1965, as follows:

(a) on 16 July 1965, with respect to Part I and Parts III to VII of the Agreement, and

(b) on 1 August 1965, with respect to Part II of the Agreement,

Provided, that such Governments and the Governments which have deposited notifications in accordance with paragraph (3) of this Article by 15 July 1965 are Governments which held not less than two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries under the Agreement on that date, or would have held such votes if they had been parties to the Agreement on that date.

(2) This Protocol shall enter into force for any Government which deposits an instrument of acceptance, approval or accession after 15 July 1965 on the date of such deposit except that the Protocol shall not enter into force with respect to Part II of the Agreement earlier than 1 August 1965.

(3) For the purposes of entry into force of this Protocol in accordance with paragraph (1) of this Article, any signatory Government or any Government entitled to accede in accordance with paragraph (3) (a) of Article 2 of this Protocol or any Government whose application for accession has been approved by the Council on conditions established under paragraph (3) (b) of Article 2 of this Protocol may deposit a notification with the Government of the United States of America not later than 15 July 1965 containing an undertaking to seek acceptance, approval or accession to this Protocol as rapidly as possible in accordance with its constitutional procedures. It is understood that a Government which gives such a notification will provisionally apply the Protocol and be provisionally regarded as a party thereto for a period to be determined by the Council.

(4) If by 15 July 1965 the conditions laid down in the preceding paragraphs of this Article for the entry into force of this Protocol are not fulfilled, the Governments of those countries which by that date have accepted, approved or acceded in accordance with Article 2 of this Protocol may decide by mutual consent that it shall enter into force among them, or they may take whatever other action they consider the situation requires.

ARTICLE 4

Final Provisions

(1) For the purposes of the operation of the Agreement and this Protocol, any reference to countries the respective Governments of which have acceded to the Agreement on conditions prescribed by the Council in accordance with paragraph (4) of Article 35 of the Agreement shall include a country which has acceded to this Protocol in accordance with paragraph (3) (b) of Article 2 of this Protocol.

(2) The Government of the United States of America shall promptly inform each Government which is a party or is provisionally regarded as a party to this Protocol, or which on 22 March 1965 is a party or is provisionally regarded as a party to the Agreement, of each signature, acceptance or approval of, or accession to this Protocol, of each notification made in accordance with paragraph (3) of Article 3 of this Protocol, and of the date of entry into force of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of this Protocol in the English, French, Russian and Spanish languages shall be equally authentic. The originals shall be deposited with the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

DONE at Washington this twenty-second day of March nineteen hundred and sixty-five.

PROTOCOLE PORTANT PROROGATION DE L'ACCORD INTERNATIONAL SUR LE BLE DE 1962

Les Gouvernements signataires du présent Protocole,

Considérant que l'Accord international sur le blé de 1962 expire le 31 juillet 1965, et

Désireux de proroger l'Accord conformément aux recommandations formulées par le Conseil international du blé en vertu du paragraphe 2 de l'article 36 de l'Accord.

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE PREMIER

Prorogation de l'Accord international sur le blé de 1962

L'Accord international sur le blé de 1962 (ci-après dénommé "l'Accord") demeurera en vigueur entre les Parties au présent Protocole jusqu'au 31 juillet 1966.

ARTICLE 2

Signature, acceptation, approbation et adhésion

1) Le présent Protocole sera ouvert à Washington, du 22 mars 1965 au 23 avril 1965 inclusivement, à la signature des gouvernements parties à l'Accord ou qui, au 22 mars 1965, seront provisoirement considérés comme parties à l'Accord.

2) Le présent Protocole est sujet à acceptation ou à approbation de la part de gouvernements signataires conformément à leurs procédures constitutionnelles. Les instruments d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au plus tard le 15 juillet 1965.

3) Le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion:

a) jusqu'au 15 juillet 1965, du gouvernement de tout pays énuméré dans les Annexes B ou C de l'Accord à cette date, conformément aux conditions prévues par l'Accord ou prescrites par le Conseil avant l'adhésion dudit gouvernement à l'Accord, ou

b) selon la procédure prévue au paragraphe 4 de l'article 35 de l'Accord.

4) L'adhésion aura lieu par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

5) Tout gouvernement qui n'aura pas accepté ou approuvé le présent Protocole ou n'y aura pas adhéré au 15 juillet 1965, conformément aux dispositions du paragraphe 2 ou de l'alinéa a du paragraphe 3 du présent article, pourra obtenir du Conseil une prolongation de délai aux fins du dépôt de son instrument d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

ARTICLE 3

Entrée en vigueur

1) Le présent Protocole entrera en vigueur comme suit entre les gouvernements qui, au 15 juillet 1965, auront déposé leurs instruments d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion conformément à l'article 2 du présent Protocole:

- a) le 16 juillet 1965, en ce qui concerne la première et les troisième à septième parties de l'Accord, et
- b) le 1^{er} août 1965, en ce qui concerne la deuxième partie de l'Accord,

A condition que ces gouvernements et les gouvernements qui auront déposé au 15 juillet 1965 les notifications visées au paragraphe 3 du présent article soient des gouvernements qui détiendront au moins les deux tiers des voix des pays exportateurs et au moins les deux tiers des voix des pays importateurs au titre de l'Accord à cette date, ou qui auraient détenu ces voix s'ils avaient été parties à l'Accord à cette date.

2) Le présent Protocole entrera en vigueur, pour tout gouvernement qui déposera un instrument d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion après le 15 juillet 1965, à la date à laquelle le dépôt de cet instrument aura lieu, si ce n'est que le Protocole n'entrera pas en vigueur en ce qui concerne la deuxième partie de l'Accord avant le 1^{er} août 1965.

3) Aux fins de l'entrée en vigueur du présent Protocole conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article, tout gouvernement signataire ou tout gouvernement ayant le droit d'adhérer en vertu de l'alinéa *a* du paragraphe 3 de l'article 2 du présent Protocole, ou tout gouvernement dont la demande d'adhésion aura été approuvée par le Conseil dans les conditions fixées en vertu de l'alinéa *b* du paragraphe 3 de ce même article 2 du présent Protocole, pourra déposer auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, au plus tard le 15 juillet 1965, une notification par laquelle il s'engagera à faire le nécessaire en vue d'obtenir dans les plus brefs délais l'acceptation ou l'approbation du présent Protocole ou l'adhésion audit Protocole dans les formes constitutionnelles. Il est entendu que le gouvernement qui fera cette notification appliquera provisoirement le Protocole et qu'il sera provisoirement considéré comme partie à ce Protocole pendant une période à fixer par le Conseil.

4) Si, le 15 juillet 1965, les conditions prévues aux paragraphes précédents du présent article pour l'entrée en vigueur du présent Protocole ne sont pas remplies, les gouvernements des pays qui, à cette date, auront accepté ou approuvé le présent Protocole ou y auront adhéré conformément aux dispositions de l'article 2 dudit Protocole pourront décider d'un commun accord qu'il entrera en vigueur en ce qui les concerne, ou bien pourront prendre toutes autres mesures que la situation leur paraîtra exiger.

ARTICLE 4

Dispositions finales

1) Aux fins de l'application de l'Accord et du présent Protocole, toute référence aux pays dont les gouvernements respectifs ont adhéré à l'Accord dans les conditions prescrites par le Conseil conformément au paragraphe 4

de l'article 35 de l'Accord visera également tout pays qui aura adhéré au présent Protocole conformément aux dispositions de l'alinéa *b* du paragraphe 3 de l'article 2 dudit Protocole.

2) Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera sans tarder chaque gouvernement qui est partie ou qui est provisoirement considéré comme partie à l'Accord ou au présent Protocole, ou qui, au 22 mars 1965, est partie ou est provisoirement considéré comme partie à l'Accord, de toute signature, acceptation, approbation ou adhésion à ce dernier et de toute notification faite conformément au paragraphe 3 de l'article 3 du présent Protocole, ainsi que de la date d'entrée en vigueur dudit Protocole.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment habilités par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole aux dates figurant en regard de leur signature.

Les textes anglais, espagnol, français et russe du présent Protocole feront également foi. Les originaux seront déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui en communiquera des copies certifiées conformes à chacun des gouvernements qui auront signé le présent Protocole ou y auront adhéré.

FAIT à Washington, le vingt-deux mars mil neuf cent soixante cinq.

PROTOCOLO PARA PRORROGAR EL CONVENIO INTERNACIONAL DEL TRIGO DE 1962

Los Gobiernos signatarios del presente Protocolo,

Considerando que el Convenio Internacional del Trigo de 1962 expira el 31 de julio de 1965, y

Deseando prorrogar el Convenio de conformidad con las recomendaciones hechas por el Consejo Internacional del Trigo en virtud del párrafo 2 del Artículo 36 del Convenio,

Han convenido lo siguiente:

ARTICULO 1

Prórroga del Convenio Internacional del Trigo de 1962

El Convenio Internacional del Trigo de 1962 (en adelante llamado "el Convenio") continuará en vigor entre las Partes en este Protocolo hasta el 31 de julio de 1966.

ARTICULO 2

Firma, aceptación, aprobación y adhesión

1) El presente Protocolo estará abierto a la firma de los Gobiernos partes en el Convenio, o que el 22 de marzo de 1965 sean considerados provisionalmente como partes en el Convenio, en Washington, desde el 22 de marzo de 1965 hasta el 23 de abril de 1965 inclusive.

2) El presente Protocolo estará sujeto a la aceptación o aprobación de los Gobiernos signatarios de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales. Los instrumentos de aceptación o aprobación se depositarán en poder del Gobierno de los Estados Unidos de América, a más tardar el 15 de julio de 1965.

3) El presente Protocolo quedará abierto a la adhesión:

a) hasta el 15 de julio de 1965, del Gobierno de cualquier país que figure en los Anexos B y C del Convenio en esa fecha, de acuerdo con las condiciones que se especifican en el Convenio o prescritas por el Consejo antes de su adhesión al Convenio, o

b) conforme a lo dispuesto en el párrafo 4 del Artículo 35 del Convenio.

4) La adhesión se llevará a efecto depositando un instrumento de adhesión en poder del Gobierno de los Estados Unidos de América.

5) Todo Gobierno que no haya aceptado o aprobado el presente Protocolo o no se haya adherido a él hasta el 15 de julio de 1965 inclusive, según lo dispuesto en el párrafo 2 o en el apartado a) del párrafo 3 de este Artículo, podrá obtener del Consejo una prórroga del plazo para depositar su instrumento de aceptación, aprobación o adhesión.

ARTICULO 3

Entrada en vigor

1) El presente Protocolo entrará en vigor entre aquellos Gobiernos que hasta el 15 de julio de 1965 hayan depositado sus instrumentos de aceptación, aprobación o adhesión de conformidad con el Artículo 2 de este Protocolo, en las fechas siguientes:

- a) el 16 de julio de 1965, con respecto a la Parte I y a las Partes II; a VII del Convenio, y
- b) el 1º de agosto de 1965, con respecto a la Parte II del Convenio,

Siempre que dichos Gobiernos y los Gobiernos que hubieran depositado sus notificaciones con arreglo al párrafo 3 de este Artículo hasta el 15 de julio de 1965 inclusive, tengan al menos dos tercios de los votos de los países exportadores y dos tercios de los votos de los países importadores conforme al Convenio vigente en esa fecha o hubieran tenido esos votos si hubiesen sido partes en el Convenio en esa fecha.

2) El presente Protocolo entrará en vigor para cualquier Gobierno que deposite un instrumento de aceptación, aprobación o adhesión después del 15 de julio de 1965 en la fecha en que se efectúe dicho depósito, con la salvedad de que el Protocolo no entrará en vigor con respecto a la Parte II del Convenio antes del 1º de agosto de 1965.

3) A los efectos de la entrada en vigor del presente Protocolo de conformidad con el párrafo 1 de este Artículo, cualquier Gobierno signatario o cualquiera de los Gobiernos autorizados a adherirse al presente Protocolo de conformidad con lo dispuesto en el apartado a) del párrafo 3 del Artículo 2 de este Protocolo, o cualquier Gobierno cuya solicitud de adhesión haya sido aprobada por el Consejo en las condiciones establecidas en el apartado b) del párrafo 3 del Artículo 2 de este Protocolo, podrá depositar ante el Gobierno de los Estados Unidos de América hasta el 15 de julio de 1965, una notificación que contenga el compromiso de procurar la aceptación o aprobación del presente Protocolo o la adhesión al mismo, tan pronto como sea posible de conformidad con sus procedimientos constitucionales. Queda entendido que el Gobierno que envíe tal notificación aplicará provisionalmente el Protocolo y será considerado provisionalmente como parte en el mismo durante un período a ser determinado por el Consejo.

4) Si hasta el 15 de julio de 1965 no se han cumplido las condiciones establecidas en los párrafos anteriores de este Artículo para que el presente Protocolo entre en vigor, los Gobiernos de los países que en esa fecha lo hayan aceptado o aprobado o se hayan adherido a él según lo dispuesto en el Artículo 2 de este Protocolo, podrán decidir de común acuerdo que el mismo entrará en vigor entre ellos o tomar cualquier otra decisión que, a su parecer, requiera la situación.

ARTICULO 4

Disposiciones finales

1) Para los efectos de la aplicación del Convenio y de este Protocolo, cualquier referencia a los países cuyos Gobiernos respectivos se hayan adherido al Convenio en las condiciones establecidas por el Consejo

conforme al párrafo 4 del Artículo 35 del Convenio, incluirá un país que se haya adherido a este Protocolo de conformidad con el apartado b) del párrafo 3 del Artículo 2 de este Protocolo.

2) El Gobierno de los Estados Unidos de América comunicará sin demora a cada Gobierno que es parte o es considerado provisionalmente como parte en este Protocolo, o que el 22 de marzo de 1965 es parte o es considerado provisionalmente como parte en el Convenio, cada firma y cada aceptación o aprobación del presente Protocolo, así como cada adhesión al mismo; y comunicará también todas las notificaciones que se hagan de conformidad con el párrafo 3 del Artículo 3 de este Protocolo y la fecha en que el mismo entrará en vigor.

EN FE DE LO CUAL los infrascritos debidamente autorizados a este efecto por sus respectivos gobiernos, han firmado este Protocolo en las fechas que aparecen frente a sus firmas.

Los textos del presente Convenio en los idiomas español, francés, inglés y ruso serán igualmente auténticos, quedando los originales depositados en poder del Gobierno de los Estados Unidos de América, quien transmitirá copia certificada de los mismos a cada uno de los gobiernos signatarios y de los gobiernos que se adhieran.

HECHO en Washington, el veintidos de marzo de mil novecientos sesenta y cinco.

ПРОТОКОЛ О ПРОДЛЕНИИ
ДЕЙСТВИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОГЛАШЕНИЯ
ПО ПШЕНИЦЕ 1962 ГОДА

Правительства, подписавшие настоящий Протокол,
Принимая во внимание, что срок действия Международного
соглашения по пшенице 1962 года истекает 31 июля 1965 года, и
Желая продлить действие Соглашения согласно рекомендациям
Международного совета по пшенице в соответствии с пунктом (2)
Статьи 36 Соглашения,

Договорились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Продление действия Международного соглашения
по пшенице 1962 года

Международное соглашение по пшенице 1962 года (далее
именуемое "Соглашение") остается в силе во взаимоотношениях
сторон в настоящем Протоколе до 31 июля 1966 года.

СТАТЬЯ 2

Подписание, ратификация, одобрение и присоединение

(1) Настоящий Протокол будет открыт для подписания в
Вашингтоне, с 22 марта 1965 года по 23 апреля 1965 года
включительно, Правительствами, являющимися сторонами в Соглашении
или которые временно рассматриваются в качестве сторон Соглашения
на 22 марта 1965 года.

(2) Настоящий Протокол подлежит ратификации или одобрению
подписавшими его Правительствами в соответствии с их консти-
туционными порядками. Акты о ратификации или одобрении сдаются
на хранение Правительству Соединенных Штатов Америки не позднее
15 июля 1965 года.

(3) Настоящий Протокол будет открыт для присоединения:

(а) до 15 июля 1965 года для Правительства любой страны, упомянутой в Приложении В или С Соглашения по состоянию на эту дату, в соответствии с условиями, предусмотренными в Соглашении или уже предписанными Советом до его присоединения к Соглашению, или

(б) как предусмотрено в пункте (4) Статьи 35 Соглашения.

(4) Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение акта о присоединении Правительству Соединенных Штатов Америки.

(5) Любому Правительству, которое не ратифицировало, не одобрило или не присоединилось к настоящему Протоколу до 15 июля 1965 года в соответствии с пунктом (2) или (3) (а) настоящей Статьи, Совет может продлить срок сдачи на хранение акта о ратификации, одобрении или присоединении.

СТАТЬЯ 3

Вступление в силу

(I) Настоящий Протокол вступит в силу между теми Правительствами, которые сдадут на хранение акты о ратификации, одобрении или присоединении в соответствии со Статьей 2 настоящего Протокола до 15 июля 1965 года, как указано ниже:

(а) 16 июля 1965 года в отношении Части I и Частей III - VII Соглашения, и

(б) 1 августа 1965 года в отношении Части II Соглашения, При условии, что такие Правительства и Правительства, которые представили нотификации в соответствии с пунктом (3) настоящей Статьи до 15 июля 1965 года, являются Правительствами, которые располагают на эту дату не менее, чем двумя третями голосов экспортирующих стран и не менее, чем двумя третями голосов импортирующих стран в соответствии с Соглашением, или располагали бы такими голосами, если бы они были сторонами в Соглашении на эту дату.

(2) Настоящий Протокол вступит в силу в отношении любого Правительства, которое сдаст на хранение акт о ратификации, одобрении или присоединении после 15 июля 1965 года, в день сдачи на хранение такого акта о ратификации, одобрении или присоединении, за исключением того, что Протокол не вступит в силу в отношении Части II до 1 августа 1965 года.

(3) Для целей вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи любое Правительство, подписавшее настоящий Протокол, или любое Правительство, имеющее право присоединиться к настоящему Протоколу в соответствии с пунктом (3) (а) Статьи 2 настоящего Протокола, или любое Правительство, обращение о присоединении которого одобрено Советом на условиях, предусмотренных в пункте (3) (b) Статьи 2 настоящего Протокола, может представить нотификацию Правительству Соединенных Штатов Америки не позднее 15 июля 1965 года, содержащую обязательство как можно скорее ратифицировать, одобрить или присоединиться к настоящему Протоколу в соответствии с конституционным порядком. При этом подразумевается, что Правительство, представившее такую нотификацию, будет в предварительном порядке придерживаться Протокола и будет условно рассматриваться в качестве его участника в течение периода, который должен быть определен Советом.

(4) Если к 15 июля 1965 года условия, указанные в предыдущих пунктах настоящей Статьи, касающиеся вступления в силу настоящего Протокола, не будут выполнены, Правительства тех стран, которые к этой дате ратифицировали, одобрили или присоединились к настоящему Протоколу в соответствии со Статьей 2 настоящего Протокола, могут решить по взаимному согласию, что он вступит в силу во взаимоотношениях между ними, или они могут предпринять какие-либо другие действия, которые, по их мнению, необходимы в связи с создавшимся положением.

СТАТЬЯ 4

Заключительные положения

(1) Для целей функционирования Соглашения и настоящего Протокола любые ссылки на страны, соответствующие Правительства которых присоединились к Соглашению на условиях, предусмотренных Советом в соответствии с пунктом (4) Статьи 35 Соглашения, включают страну, которая присоединилась к настоящему Протоколу в соответствии с пунктом (3) (b) Статьи 2 настоящего Протокола.

(2) Правительство Соединенных Штатов Америки незамедлительно уведомляет каждое Правительство, которое является стороной или условно рассматривается как сторона в настоящем Протоколе, или которое по состоянию на 22 марта 1965 года является стороной или условно рассматривается как сторона в настоящем Соглашении, о каждом подписании, ратификации, одобрении или присоединении к настоящему Протоколу, о каждой нотификации, представленной в соответствии с пунктом (3) Статьи 3 настоящего Протокола, и о дате вступления в силу настоящего Протокола.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномочены своими соответствующими Правительствами, подписали настоящий Протокол в дни, указанные против их подписей.

Тексты настоящего Протокола на английском, французском, русском и испанском языках являются аутентичными. Подлинники сдаются на хранение Правительству Соединенных Штатов Америки, которое рассылает заверенные копии каждому подписавшему или присоединившемуся Правительству.

СОВЕРШЕНО в Вашингтоне двадцать второго марта тысяча девятьсот шестьдесят пятого года.

FOR ARGENTINA:
POUR L'ARGENTINE:
POR LA ARGENTINA:
ЗА АРГЕНТИНУ:

NORBERTO M. BARRENECHEA

22-IV-65

FOR AUSTRALIA:
POUR L'AUSTRALIE:
POR AUSTRALIA:
ЗА АВСТРАЛИЮ:

KEITH WALLER

21-IV-65

FOR AUSTRIA:
POUR L'AUTRICHE:
POR AUSTRIA:
ЗА АВСТРИЮ:

WILFRIED PLATZER

23.IV.1965.

FOR BELGIUM AND LUXEMBOURG:
POUR LA BELGIQUE ET LE LUXEMBOURG:
POR BELGICA Y LUXEMBURGO:
ЗА БЕЛЬГИЮ И ЛЮКСЕМБУРГ:

* Cette signature est donnée au nom de l'Union économique
belgo-luxembourgeoise.

BARON SCHEYVEN

le 13 Avril 1965

FOR BRAZIL:
POUR LE BRESIL:
POR EL BRASIL:
ЗА БРАЗИЛИЮ:

JURACY MAGALHÃES

April 19, 1965

* Translation: This signature is on behalf of the Economic Union of Belgium and Luxembourg.

FOR CANADA:
POUR LE CANADA:
POR EL CANADA:
ЗА КАНАДУ:

C. S. A. RITCHIE
April 22nd 1965.

FOR COSTA RICA:
POUR COSTA-RICA:
POR COSTA RICA:
ЗА КОСТА-РИКУ:

JAIME FONSECA
April 23, 1965

FOR CUBA:
POUR CUBA:
POR CUBA:
ЗА КУБУ:

Dr. KAREL DUDA
April 14, 1965

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:
POUR LA REPUBLIQUE DOMINICAINE:
POR LA REPUBLICA DOMINICANA:
ЗА ДОМИНИКАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

BONILLA ATILES
April 22, 1965.

FOR ECUADOR:
POUR L'EQUATEUR:
POR EL ECUADOR:
ЗА ЭКВАДОР:

G. LARREA
abril 22 de 1965

FOR EL SALVADOR:
POUR LE SALVADOR:
POR EL SALVADOR:
ЗА САЛВАДОР:

R. DE CLAIRMONT DUENES

abril 22 de 1965

FOR FINLAND:
POUR LA FINLANDE:
POR FINLANDIA:
ЗА ФИНЛЯНДИЮ:

OLAVI MUNKKI

April 16th 1965

FOR FRANCE:
POUR LA FRANCE:
POR FRANCIA:
ЗА ФРАНЦИЮ:

HERVÉ ALPHAND

April 21. 1965

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:
POUR LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:
POR LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:
ЗА ФЕДЕРАЛЬНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ:

K. H. KNAPPSTEIN

April 15. 1965

FOR GREECE:
POUR LA GRECE:
POR GRECIA:
ЗА ГРЕЦИЮ:

A. MATSAS.

April 23, 1965.

FOR GUATEMALA:
POUR LE GUATEMALA:
POR GUATEMALA:
ЗА ГВАТЕМАЛУ:

CARLOS GARCÍA-BAUER

April 22, 1965

FOR ICELAND:
POUR L'ISLANDE:
POR ISLANDIA:
ЗА ИСЛАНДИЮ:

INGVI INGVARSSON

March 31, 1965.

FOR INDIA:
POUR L'INDE:
POR INDIA:
ЗА ИНДИЮ:

ब्रज कुमार बेरुन

19.4.65

FOR INDONESIA:
POUR L'INDONESIE:
POR INDONESIA:
ЗА ИНДОНЕЗИЮ:

FOR IRELAND:
POUR L'IRLANDE:
POR IRLANDA:
ЗА ИРЛАНДИЮ:

WILLIAM P. FAY

April 9, 1965

FOR ISRAEL:
POUR ISRAEL:
POR ISRAEL:
ЗА ИЗРАИЛЬ:

ADIN TALBAR

April 12, 65

FOR ITALY:
POUR L'ITALIE:
POR ITALIA:
ЗА ИТАЛИЮ:

SERGIO FENOALTEA

April 7, 1965

FOR JAPAN:
POUR LE JAPON:
POR EL JAPON:
ЗА ЯПОНИЮ:

RYUJI TAKEUCHI

April 21, 1965.

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:
POUR LA REPUBLIQUE DE COREE:
POR LA REPUBLICA DE COREA:
ЗА КОРЕЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

HYUN CHUL KIM

April 19, 1965

FOR LIBERIA:
POUR LE LIBERIA:
POR LIBERIA:
ЗА ЛИБЕРИЮ:

S. EDWARD PEAL

21st. April 1965

FOR LIBYA:
POUR LA LIBYE:
POR LIBIA:
ЗА ЛИБИЮ:

FATHI ABIDIA,
April 23, 1965

FOR MEXICO:
POUR LE MEXIQUE:
POR MEXICO:
ЗА МЕКЦИКУ:

HUGO B. MARGAIN
21st of April 1965.

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:
POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS:
POR EL REINO DE LOS PAISES BAJOS:
ЗА КОРОЛЕВСТВО НИДЕРЛАНДОВ:

C. SCHURMANN
April 23, 1965

FOR NEW ZEALAND:
POUR LA NOUVELLE-ZELANDE:
POR NUEVA ZELANDIA:
ЗА НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ:

G. R. LAKING
23 April, 1965

FOR NIGERIA:
POUR LA NIGERIA:
POR NIGERIA:
ЗА НИГЕРИЮ:

GODWIN ALAOMA ONYEBULA
April 22, 1965.

FOR THE KINGDOM OF NORWAY:
POUR LE ROYAUME DE NORVEGE:
POR EL REINO DE NORUEGA:
ЗА НОРВЕГИЮ:

HANS ENGEN
19th of April 1965

FOR PERU:
POUR LE PEROU:
POR EL PERU:
ЗА ПЕРУ:

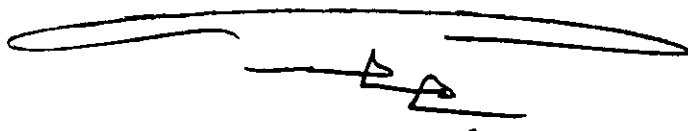
FOR THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES:
POUR LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES:
POR LA REPUBLICA DE FILIPINAS:
ЗА ФИЛИППИНЫ:

JOSÉ F. IMPERIAL
23 April 1965

FOR PORTUGAL:
POUR LE PORTUGAL:
POR PORTUGAL:
ЗА ПОРТУГАЛИЮ:

J. DE MENEZES ROSA
April 21, 1965

FOR SAUDI ARABIA:
POUR L'ARABIE SAOUDITE:
POR ARABIA SAUDITA:
ЗА САУДОВСКЮЮ АРАВИЮ:

A handwritten signature consisting of a long horizontal line with a loop at the end, and a smaller signature below it. The date 22/4/1965 is written below the signature.

22/4/1965

FOR SIERRA LEONE:
POUR LE SIERRA LEONE:
POR SIERRA LEONA:
ЗА СЬЕРРА-ЛЕОНЕ:

FOR THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA:
POUR LA REPUBLIQUE SUD-AFRICAINE:
POR LA REPUBLICA SUDAFRICANA:
ЗА ЮЖНО-АФРИКАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

H. L. T. TASWELL
April 14, 1965

FOR SOUTHERN RHODESIA:
POUR LA RHODESIA DU SUD:
POR RHODESIA DEL SUR:
ЗА ЮЖНУЮ РОДЕЗИЮ:

K. H. TOWSEY
March 23 1965.

FOR SPAIN:
POUR L'ESPAGNE:
POR ESPAÑA:
ЗА ИСПАНИЮ:

MERRY DEL VAL
23 de Abril 1965.

FOR SWEDEN:
POUR LA SUEDE:
POR SUECIA:
ЗА ШВЕЦИЮ:

Subject to ratification
HUBERT DE BESCHE
April 14. 1965.

FOR SWITZERLAND:
POUR LA SUISSE:
POR SUIZA:
ЗА ШВЕЙЦАРИЮ:

Sous réserve de ratification

A. ZEHNDER

2 avril 1965.

FOR TUNISIA:
POUR LA TUNISIE:
POR TUNEZ:
ЗА ТУНИС:



23.4.65

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
POUR L'UNION DES REPUBLIQUES SOVIETIQUES SOCIALISTES:
POR LA UNION DE LAS REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS:
ЗА СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:

Правительство Союза Советских Социалистических Республик будет представлять предусматриваемую настоящим Соглашением информацию для составления ежегодного обзора мирового рынка пшеницы в пределах публикуемых в стране статистических сведений, а информацию о коммерческих и специальных сделках со странами, не участвующими в Соглашении, только в случае согласия на то соответствующих стран.

А. ДОБРЫНИН

22 апреля 1965

* Translation: The Government of the Union of Soviet Socialist Republics will furnish the information specified by the present Agreement for the purpose of compiling an annual survey of the world wheat market within the limits of the statistical information published in the country; but it will furnish information about commercial or special deals with countries not participating in the Agreement only with the consent of the respective countries.

FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC:
POUR LA REPUBLIQUE ARABE UNIE:
POR LA REPUBLICA ARABE UNIDA:
ЗА ОБЪЕДИНЕННУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

M. F. SERAFY

April 2nd 1965

AHMED MIKAWI

April 2nd, 1965

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD:

POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL
NORTE:

ЗА СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И
СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ:

PATRICK DEAN.

April 23, 1965.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:
POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:
ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ:

ORVILLE L. FREEMAN

March 24, 1965

FOR THE VATICAN CITY STATE:
POUR L'ETAT DE LA CITE DU VATICAN:
POR EL ESTADO DE LA CIUDAD DEL VATICANO:
ЗА ВАТИКАН:

† EGIDIO VAGNOZZI

April 20, 1965

FOR VENEZUELA:
POUR LE VENEZUELA:
POR VENEZUELA:
ЗА ВЕНЕСУЭЛУ:

FOR WESTERN SAMOA:
POUR LES SAMOA OCCIDENTALES:
POR SAMOA OCCIDENTAL:
ЗА ЗАПАДНОЕ САМОА:

G. R. LAKING

23 April, 1965

DEPOSIT OF NOTIFICATIONS MADE IN ACCORDANCE WITH
ARTICLE 3(3) AND INSTRUMENTS OF ACCEPTANCE,
APPROVAL AND ACCESSION IN ACCORDANCE WITH
ARTICLE 3(1)

<i>Country</i>	<i>Date of signature</i>	<i>Date of receipt of notification of undertaking to seek acceptance, approval, or accession (acceptance unless otherwise noted)</i>	<i>Date of deposit of instrument of acceptance, approval, or accession (acceptance unless otherwise noted)</i>
Argentina	22 April, 1965		
Australia	21 April, 1965		22 June, 1965
Austria	23 April, 1965		8 July, 1965
Belgium and Luxembourg	13 April, 1965	16 June, 1965	
Brazil	19 April, 1965		
Canada	22 April, 1965		18 June, 1965
Costa Rica	23 April, 1965		
Cuba	14 April, 1965	14 June, 1965	
Dominican Republic ...	22 April, 1965		
Ecuador	22 April, 1965	9 July, 1965	4 August, 1965
El Salvador	22 April, 1965		23 July, 1965
Finland	16 April, 1965	2 July, 1965	
France	21 April, 1965		25 May, 1965(a)
Federal Republic of Germany	15 April, 1965	1 June, 1965	
Greece	23 April, 1965	21 June, 1965	
Guatemala	22 April, 1965		
Iceland	31 March, 1965		12 July, 1965
India	19 April, 1965		10 June, 1965
Ireland	9 April, 1965		2 June, 1965
Israel	12 April, 1965		13 July, 1965
Italy	7 April, 1965	15 July, 1965	
Japan	21 April, 1965	21 April, 1965	
Korea, Republic of ...	19 April, 1965		8 July, 1965
Liberia	21 April, 1965		
Libya	23 April, 1965		
Mexico	21 April, 1965		
Netherlands	23 April, 1965		12 July, 1965(e)

<i>Country</i>	<i>Date of signature</i>	<i>Date of receipt of notification of undertaking to seek acceptance, approval, or accession (acceptance unless otherwise noted)</i>	<i>Date of deposit of instrument of acceptance, approval, or accession (acceptance unless otherwise noted)</i>
New Zealand	23 April, 1965		30 June, 1965
Nigeria	22 April, 1965		
Norway	19 April, 1965		9 July, 1965
Peru			12 July, 1965(b)
Philippines	23 April, 1965	14 July, 1965(a)	12 August, 1965 (a)
Portugal	21 April, 1965	1 July, 1965	
Saudi Arabia	22 April, 1965		8 June, 1965
Sierra Leone		12 July, 1965(b)	26 August, 1965 (b)
South Africa	14 April, 1965		1 July, 1965
Southern Rhodesia ...	23 March, 1965		12 July, 1965
Spain	23 April, 1965	3 July, 1965	
Sweden	14 April, 1965(c)	14 July, 1965	
Switzerland	2 April, 1965(c)		14 July, 1965
Tunisia	23 April, 1965		15 July, 1965
Union of Soviet Socialist Republics	22 April, 1965(d)	14 July, 1965	
United Arab Republic ...	2 April, 1965	14 July, 1965(a)	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	23 April, 1965		13 July, 1965
United States of America	24 March, 1965		21 June, 1965
Vatican City State ...	20 April, 1965		30 August, 1965
Western Samoa	23 April, 1965		7 July, 1965

(a) Approval, or notification to seek approval.

(b) Accession, or notification to seek accession.

(c) Subject to ratification.

(d) With a statement: see page 23.

(e) Applicable to the Netherlands, Surinam and the Netherlands Antilles.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England